



AES + SGA-SSA
 Microphone
 Workshop
 28-05-98

28-03-98

Liebe Mitglieder!

Wenn ich im letzten Bulletin noch erwähnte, dass es dieses Jahr drei SGA-Veranstaltungen gibt, ist dies schon wieder überholt: Neben der DAGA, den Journées de Printemps und der Herbstversammlung hat sich nun auch die gemeinsame Veranstaltung mit der AES Swiss Section konkretisiert (siehe Titel). Und wenn wir noch die Spezialführung für SGA-Mitglieder durch das neue Kultur- und Kongresszentrum Luzern (KKL) am 28. März dazuzählen, werden es sogar deren fünf! Ich nehme an, Sie sind überall dabei, oder?

Das setzt allerdings voraus, dass sie den Einzahlungsschein in diesem Bulletin bestimmungsgemäss verwenden...

Chers membres !

Dans le dernier Courrier, je vous annonçais qu'en 1998 nous aurions l'occasion de nous réunir par trois fois. Mais cette information est déjà dépassée, puisque outre la DAGA et les Journées de Printemps et d'Automne, le projet d'une rencontre avec l'AES Section Suisse a lui aussi pris corps (voir titre). Et si l'on ajoute à ces manifestations la visite guidée à travers le nouveau centre de culture et des congrès de Lucerne, le KKL (organisée à l'intention des membres de la SSA), c'est par cinq fois que nous nous retrouverons cette année. Vous serez naturellement partout des nôtres, n'est-ce pas ? Cela suppose bien sûr que vous utilisiez le bulletin de versement ci-joint ...



Präsident der SGA
 Président de la SSA

Akustik Schweiz - SGA

L'acoustique en Suisse - SSA

Mitgliederbeitrag 1998

Um eine mögliche Verwechslung mit dem Einzahlungsschein für die DAGA 98 auszuschliessen, liegt der Einzahlungsschein für den Mitgliederbeitrag erst diesem Versand bei. Bitte begleichen Sie Ihre "Schuld" bis zum 15. April 1998. Danke!

Frühjahrstagung der SGA

Westschweiz, 11. und 12. Juni 1998

Erneut im Zeichen schweizerischer Freundschaft, wird die Frühjahrstagung der SGA am 11. und 12. Juni als "akustisches Rallye" in der Westschweiz stattfinden und die Teilnehmer dazu (ver-)führen, eine ganze Anzahl von Sehens- und Hörens-Würdigkeiten zu entdecken, die aus technischer, kultureller oder historischer Sicht interessant sind. Im Gegensatz zu einem Auto-Rallye zählt aber nicht die Zeit (und es gibt auch keine Strafpunkte), sondern Sie werden an jedem Ort Fragen beantworten, die auf den nächsten Etappenort verweisen. Dabei können Sie Ihre Kenntnisse auf den verschiedenen Gebieten der Akustik überprüfen und unter Beweis stellen. Die Erfolgreichsten werden mit ein Paar Flaschen aus dem Waadtland belohnt! Je nach Ihren Möglichkeiten können Sie am Donnerstag, am Freitag oder an beiden Tagen teilnehmen.

Das detaillierte Programm und die Anmeldeunterlagen erhalten Sie mit dem nächsten Versand anfangs Mai.

Herbsttagung der SGA:

15./16. Oktober

Das Datum kannten Sie bereits, jetzt sind auch der thematische Schwerpunkt und die Region bekannt:

Unsere Herbsttagung wird im Zeichen des Jubiläums der Norm SIA 181 stehen und sich als Schwerpunkt mit bauakustischen Fragen befassen. Das Programm wird wesentlich von der EMPA gestaltet; u.a. wird der neue Bauakustik-Prüfstand zu besichtigen sein. Damit haben wir auch schon die Region angedeutet: "Zürich Nord".

Cotisations 1998

Pour éviter tout risque de confusion avec le bulletin de versement de la DAGA 98, c'est aujourd'hui seulement que vous recevez celui des cotisations des membres de la SSA. Nous vous remercions de vous acquitter de votre "dette" d'ici au 15 avril 1998.

Journées de printemps de la SSA

Suisse Romande - 11 et 12 Juin 1998

A nouveau placées sous le signe de l'amitié confédérale, ces Journées se dérouleront en Suisse romande les 11 et 12 juin prochains sous la forme d'un «Rallye Acoustique». Vous serez amenés à découvrir un certain nombre de sites romands, qui du point de vue technique, culturel ou historique, constituent autant d'étapes remarquables. Au contraire d'un rallye automobile, ce n'est pas le temps qui compte: il ne s'agira pas d'une course contre la montre. Vous devrez en chaque site répondre à des questions, dont les réponses vous conduiront au site suivant. Cela vous permettra de vérifier vos connaissances dans les différentes spécialités de l'acoustique. Les plus érudits seront gratifiés de quelques bouteilles provenant des coteaux vaudois ! Selon vos disponibilités, vous pourrez participer à ce rallye soit le jeudi, soit le vendredi, soit les deux journées. Le programme détaillé et les bulletins d'inscription vous parviendront par le prochain Courrier.

Journées d'Automne de la SSA:

15 et 16 octobre

Vous connaissiez déjà les dates de ces Journées. Voici leur point fort et leur point de chute: Elles seront placées sous le signe du jubilé de la norme SIA 181 et il y sera avant tout question d'acoustique du bâtiment. Le programme sera établi notamment par l'EMPA, et lorsque nous vous aurons dit qu'une visite du centre d'essais d'acoustique du bâtiment est - entre autres - prévue, vous aurez deviné que c'est sur la région "Zürich Nord" que nous avons cette fois-ci jeté notre dévolu.



AES - SGA - Microphone Workshop

28. Mai 1998 ca. 16h⁰⁰ in Luzern

Das Titelblatt dieses Bulletins sagt bereits, dass es um die Schnittstelle zwischen Schallfeld und Tonaufnahmetechnik geht: Studiomikrofone! Als Referenten konnten wir Herrn Jörg Wuttke gewinnen, den technischen Direktor des in Fachkreisen renommierten Mikrofonherstellers Schoeps. Dazu wird B. Hohmann über eigene Messungen an Studiomikrofonen berichten, vor allem zum Eigengeräusch und zur Störsicherheit.

Im praktischen Teil gibt es - aufgeteilt in zwei Gruppen - direkte Hörvergleiche mit ein paar der besten Studiomikrofone - aufgebaut vor einem Konzertflügel im Studio Soundville von René Zingg.

Auch für diese Veranstaltung wird Ihnen das Detailprogramm und eine Anmeldekarte mit dem nächsten Versand anfangs Mai zugestellt werden.

Vergleichsmessungen, erstes Angebot

Eines der Ziele des Vorstands für 1998 (neben der DAGA und weiteren Veranstaltungen) ist es, den Mitgliedern für ihre Qualitätssicherung erste Vergleichsmessungen anzubieten.

Da der Bereich Akustik der Suva seit Januar als Prüfstelle für akustische Messungen an Arbeitsplätzen (Immissionsmessungen), an Maschinen (Emissionsmessungen) und in Arbeitsräumen (industrielle Raumakustik) akkreditiert ist, sind Vergleichsmessungen bei der Schall-emission von Maschinen und Geräten am schnellsten zu realisieren. Bevor wir das Angebot konkretisieren, möchten wir das Interesse der SGA-Mitglieder abklären.

Wenn Sie mit Ihrer eigenen Ausrüstung im Messraum der Suva eine solche Vergleichsmessung durchführen möchten, so melden Sie sich bitte bei: Beat Staubli, Suva, Bereich Akustik, Tel. 041 - 419 55 58.

Logo SGA

Für Kollektivmitglieder liegt diesem Versand das bereits früher angekündigte Logo der SGA (in mehreren Exemplaren) bei mit der Bitte, es bei öffentlichen Auftritten an Ausstellungen oder Messen am Stand anzubringen.

Die erste Gelegenheit dazu bietet sich natürlich an der DAGA 98.

AES - SSA - Microphone Workshop,

jeudi 28 mai 1998 à Lucerne, env. 16h00

Comme l'annonce le titre de ce Courrier, il sera question de l'interface entre champ sonore et prise de son: le microphone de studio! Monsieur Jörg Wuttke, directeur technique des renommés microphones Schoeps, a bien voulu être notre conférencier invité. Monsieur B. Hohmann parlera en outre de quelques mesures de microphones de studio, et plus particulièrement du bruit de fond et de l'immunité aux perturbations.

La partie pratique sera consacrée à une séance d'évaluation auditive des meilleurs microphones. Elle se tiendra dans le studio Soundville de Monsieur René Zingg, où nous disposerons d'un piano à queue.

Le programme détaillé de cette manifestation ainsi que la carte d'inscription vous parviendront également début mai, avec notre prochain envoi.

Mesures comparatives; première offre

L'objectif du comité pour 1998 est (outre la DAGA et les autres manifestations) d'offrir aux membres de la SSA, pour leur garantie de qualité, les premières mesures comparatives.

Etant donné que la Suva est depuis peu accréditée comme laboratoire d'essai pour mesures acoustiques sur les postes de travail (immisions), auprès des machines (émissions) et dans les locaux de travail (acoustique des locaux industriels), il est possible de réaliser au plus vite des mesures comparatives du bruit des machines et des équipements. Afin de concrétiser cette offre, nous souhaiterions connaître les besoins des membres de la SSA.

Si vous souhaitez réaliser, avec votre propre équipement, de telles mesures comparatives dans les locaux spéciaux de la Suva, veuillez vous adresser à Monsieur Beat Staubli, Suva, secteur acoustique, tél.: 041 - 419 55 58.

Logo SSA

Comme déjà annoncé, les membres collectifs trouveront dans cet envoi quelques exemplaires du logo de la SSA.

Nous les prions de bien vouloir les mettre en valeur dans les expositions ou foires auxquelles ils seraient amenés à participer. A la DAGA 98, par exemple ...

Vorlesung Lärmbekämpfung ETH

Entsprechend dem Beschluss der GV hat sich der Präsident im Namen der SGA in einem Brief an den Vorstand der Abteilung "Kulturtechnik und Vermessung" der ETH für die Weiterführung der obligatorischen Vorlesung "Lärmbekämpfung" im Lehrgang der Studienrichtung "Umweltingenieure" eingesetzt.

Neue Mitglieder

Leider haben wir es im Bulletin 4/97 unterlassen, die Namen unserer neuen Mitglieder aufzuführen. Unterdessen sind noch weitere dazugekommen, was uns natürlich sehr freut. Wir heissen sie nun alle umso herzlicher willkommen (KM = Kollektivmitglied):

Erik Bernhard, Chur; Peter Angst, Wettswil; Ferdi Stadlin, Buchs; Denis Kopitsis, Wohlen; Markus Zumoberhaus, Kastanienbaum; Guido Fischer, Frauenfeld; Otto Wieland, Frauenfeld, Antoinette Cuany, Martigny; Peter Stocker, Kreuzlingen; Vincent Oberson, Le Mans (F); Institut für Hochbautechnik ETH, Prof. Keller, Zürich (KM); Maibach Plastic AG, St. Gallen (KM); Service cantonal de protection de l'environnement Neuchâtel (KM), Georges Quellet, Hauterive; Mme Wanda Stryjenska, Genève; Peter Mussak, Thalwil; Michael Faes, Grellingen; Gartenmann + Cie AG, Frau Gartenmann, Zollikofen (KM); AG für Lärmschutz, Dänikon (KM); Gysin & Ehram AG, Basel (KM); HSR Ingenieure AG, Spiez (KM); Proceq SA, Zürich (KM), Balmer und Partner, Aarau (KM); Rolf Eichenberger, Wohlen

Sprachliche Aufteilung

Die Tradition des zweisprachigen Bulletins wollen wir weiterführen in der Hoffnung, dass Sie ab und zu die Mittellinie überschreiten. Bei umfangreichen Beilagen sind aber häufig getrennte Sprachversionen die sinnvolle Lösung. Dies gilt z. B. bei diesem Versand für die die Spezialfirmenverzeichnisse der Suva und wird im nächsten Versand für die neue Publikation des "Cercle Bruit" zutreffen, die übrigens an der DAGA vorgestellt werden soll.

Kurt Heutschi hat deshalb eine provisorische Sprachzuteilung vorgenommen, die in einem Code d oder f auf der Adressetikette sichtbar wird. Wenn Sie die Beilagen nicht in der von Ihnen bevorzugten Sprache erhalten haben, so melden Sie das bitte an Kurt Heutschi: Tel. 01 - 823 47 43.

Spezialfirmenverzeichnisse der Suva

Diese Spezialfirmenverzeichnisse sind auch in italienischer Sprache erhältlich. Bitte bestellen Sie die italienischen Versionen beim Bereich Akustik der Suva, Fax 041 - 419 62 13.

Cours "Lärmbekämpfung" à l'EPFZ

Conformément à la décision de l'Assemblée générale, le président, au nom de la SSA, a pris position - à travers une lettre adressée au président du Département " Kulturtechnik und Vermessung" - en faveur du maintien du cours obligatoire de lutte contre le bruit du cursus en génie de l'environnement.

Nouveaux membres

Dans le Courrier 4/97, nous avons malheureusement omis de mentionner les noms des nouveaux membres. Entre-temps, d'autres encore sont venus se joindre à eux, ce dont nous nous réjouissons. Nous souhaitons donc une très cordiale bienvenue à:

Séparation linguistique

Nous tenons à maintenir la tradition du Courrier bilingue, en espérant qu'il vous arrivera parfois de laisser vagabonder votre regard d'une colonne à l'autre. Nous nous permettrons cependant de déroger à cette règle si la documentation est particulièrement volumineuse. Ainsi, pas de version bilingue pour les listes des ingénieurs et fabricants spécialisés, ni pour la nouvelle publication du "Cercle Bruit" - en préparation -, mais des versions séparées. Comme cela n'aurait aucun sens de vous envoyer un exemplaire de chaque langue, Kurt Heutschi a entrepris une répartition linguistique. Si la documentation ne vous parvenait pas dans la langue souhaitée, nous vous prions de bien vouloir le lui signaler (tél.: 01 - 823 47 43).

Listes des maisons spécialisées

Ils existent également des versions italiennes des listes des maisons spécialisées. Vous pouvez les commander au secteur acoustique de la Suva (fax: 041 - 419 62 13).

DAGA 98 - HOT NEWS

DAGA 98 - HOT NEWS

Das Programm mit ca. 265 Vorträgen und über 65 Posterbeiträgen ist weitgehend gestaltet und das Programmheft verschickt.

Bis zum 20. 02. waren über 625 Teilnehmer registriert und 24 Aussteller angemeldet.

Ein Flugblatt - der "DAGA-Donner" - wird täglich über allfällige Programmanpassungen, Aktualitäten und Sonderveranstaltungen informieren.

Eine Änderung gibt es bei der Exkursion nach Luzern: Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl im Kultur- und Kongresszentrum lassen wir am Freitag den ausländischen Gästen den Vortritt und organisieren neu eine spezielle Führung für SGA-Mitglieder am 28. März 1998 um 13h00. Anmeldungen bitte sofort an Kurt Eggenschwiler, EMPA (Tel. 01 - 823 47 41).

Le programme quasi définitif, qui comprend 265 présentations et plus de 65 posters, a déjà été distribué.

Au 20. 02, on comptait 625 participants inscrits et 24 exposants.

Un dépliant - le "DAGA-Donner" - informera quotidiennement sur les éventuelles modifications de programme, les actualités et les manifestations extraordinaires.

A signaler, un changement de programme pour l'exkursion à Lucerne: le KKL imposant un numerus clausus, la priorité est donnée à nos hôtes étrangers. Une visite pour les membres de la SSA sera organisée le samedi suivant, soit le 28 mars. Les membres intéressés sont priés de s'adresser a Kurt Eggenschwiler, EMPA (tél. 01 - 823 47 41).

WEITERE VERANSTALTUNGEN

AUTRES MANIFESTATIONS

23.-26. 03. 1998 DAGA 98 an der ETH Zürich , organisiert durch SGA (vgl. Hinweise im Text)
28. März 1998 13h00: Führung durch das Kultur-und Kongresszentrum Luzern (=>Text)
28. Mai 1998 Microphone Workshop AES / SGA-SSA, Lucerne (Suva / Soundville)
11.-12. 06. 1998 Journées de printemps de la SSA, Suisse Romande, "Rallye acoustique"
20.-26. 06. 1998 ASA Meeting + International Congress on Acoustics (ICA), Seattle, USA
04.-07. 10. 1998 EuroNoise 98, München
15.-16. 10. 1998 Journées d'automne / rbsttagung und Generalversammlung der SGA
16.-18. 11. 1998 Inter-Noise 98 Christchurch, New Zealand www.auckland.ac.nz/internoise98
20. 11. 1998 Symposium on Recreational Noise, Queenstown NZ
22.-26. 11. 1998 Noise Effects 98 (ICBEN), Sydney AUS

Vorlesung Raumakustik an der ETH
 Dozent: Kurt Eggenschwiler, Empa, 3. April bis 19. Juni, jeweils Freitag 16.00 bis 18.00
 HIL E7 ETHZ Hönggerberg. Auskunft: Empa, Abteilung Akustik, 01 - 823 42 77 (Sekretariat)

WWW

WWW

BUWAL auf Internet
 Seit kurzem ist der neue "Umweltbericht Schweiz" auch auf dem Internet verfügbar:
[http://www.admin.ch/buwal/...](http://www.admin.ch/buwal/)
 Für SGA-Mitglieder besonders interessant sind die Abschnitte "Lärm" und "Gesundheit". Allerdings sollten Sie über einen "Acrobat Reader" verfügen.

L'OFEFP sur Internet
 A présent également disponible sur Internet: le "Umweltbericht Schweiz"
[http://www.admin.ch/buwal/...](http://www.admin.ch/buwal/)
 Les rubriques "Bruit" et "Santé" sont particulièrement intéressantes pour nos membres. Un "Acrobat Reader" leur sera cependant nécessaire.